LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense9105unse

PORTE PAGADO

Año IX Agosto de 1911. Núm. 105

LA UNION VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 Uruguay ... » 1.00 Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23—Calle 18 de Julio—23

1911

Juan Barolin (hijo), de profesión maquinista, desea hallar colocación.— Tratar con él en Riachuelo. - Colonia.

Se venden 73 c. con casas y muchas mejoras, en Artilleros. Tratar con Juan Gardiol. — Colonia Valdense.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso.*

FONDA PIEMONTESA, de Pedro Ricca.— *Colonia*

Se ocupa también de vender campos en la Argentina, en varias colonias.

Se venden 300 cuadras de campo especial para agricultura. — Tratar con David Malan.—Estación Tarariras.

Prof. Ermanno Vinay

R. Notaio, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO. Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

CAMPOS—En el Rincón del Sauce se venden lotes de 100, 200 y 500 c. de campo para agricultura, y algunas especiales para ganadería. Todas bien alambradas y libres de Contribución Inmobiliaria y patente de rodados por 8 años.

Tratar con PABLO E. LONG en LA PAZ, ó con los señores HANEGUY y CAPANDEGUY en COLONIA.

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

GRAN REMATE DE TIERRAS

Colonización de la Estancia "Las Barrancas"

7,300 hectáreas

Á un paso de la COLONIA SUIZA. Divididas en pequeñas fracciones aparentes para agricultura, industrias de lechería, avicultura y ganadería.

Próximamente detalles completos.

WILSON H.NOS

Cerrito, 215. Montevideo.

Año IX Agosto de 1911 Número 105

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Cumpleaños de una gran Sociedad.—Belgrano.—De todas partes.—Cosas de este siglo.—Correspondencia.—Noticias locales.—Desde los Valles.—Movimiento religioso.—Estado civil.—Avisos.

Cumpleaños de una gran Sociedad

Cada año, al principio de mayo, la gran Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, celebra su aniversario ante una numerosísima asamblea de amigos.

En tal ocasión, da cuenta el Comité del trabajo hecho en Londres, en Inglaterra y en el mundo entero, para la propagación de las Sagradas Escrituras, y escucha palabras de aliento para la prosecución de la obra.

Durante su 107.º año de vida (1910-1911), fué traducida la Biblia, ó parte de ella, en ocho nuevos idiomas, y se pusieron en circulación alrededor de *siete millones* de libros, de los que 250,000 en Sud y Centro América, 666,000 en Corea, y un millón y medio en China!...

Los oradores de la última asamblea, fueron, además de su presidente el Marqués de Northampton, tres ministros del Evangelio, profesor, el primero, de Griego y Filología Indo-Europea en la Universidad de Mánchester, misionero entre los esquimales, el segundo, y miembro del Parlamento Inglés, el tercero.

Me permito entresacar de sus discursos, algunas declaraciones respecto del gran Libro de Dios.

Dice el Profesor Moulton: «... Muchos buenos cristianos están temblorosos porque la Biblia ha sido criticada, en el sentido técnico de la palabra. No pienso que exista motivo alguno de afligirse. ¡Cuántas veces fué sometido este libro á una especie de disección emprendida por cirujanos de gran habilidad! A la Biblia, empero, le trae más vida esa clase de exámenes *post mortem*.... »

«.... Nuestra nación ha tenido el privilegio de hacer más que cualquier otra nación en el mundo, en el sentido de extender el conocimiento de la Palabra de Dios; es la obra más importante que haya hecho, la de mayor duración. Al dar la Biblia al mundo, hemos cumplido algo infinitamente más grande que cualquier otra cosa que jamás haya llevado á cabo el más poderoso imperio.... »

El misionero entre los esquimales, lleva á sus oyentes á lo largo de su inmensa «parroquia», cinco ó seis veces más extensa, dice, que la Gran

Bretaña, yendo desde la latitud del Canadá hasta el extremo Norte en que pueda vivir ser humano alguno; vasta soledad «donde no crece árbol de ninguna clase», y se encuentran, sin embargo, creaciones inmortales. «El mejor modo de penetrar en los hielos del polo, es aquel seguido por la Sociedad Bíblica, el cual consiste en dirigirse á los corazones de los hombres y las mujeres que viven en esas comarcas».

Adonde no puede penetrar el misionero, se encargan de llevar el Evangelio, esquimales que lo han recibido en algún punto de la costa; y ese Evangelio hace á menudo su obra, sin auxilio humano. Viajando un día el orador, tierras adentro, en su trineo tirado por varios perros, tuvo la muy grata sorpresa de encontrarse en una clase de aldea cuyos habitantes habían sido guiados á Cristo por el solo ministerio de la Biblia.

El tercer orador, ministro evangélico y miembro del parlamento Inglés, proclamó «la influencia de la Biblia en la vida de la nación». «Es pretensión de este libro», dijo, «la de gobernar á nuestros gobernadores, dominar las vidas de los Estados, conquistar los afectos y convicciones del mundo entero. Amoldar su conducta á las verdades contenidas en este Libro, constituye el más alto ideal de un pueblo.... La popularidad de este Libro no reside en su propensión á adular; y si bien es cierto que acudimos á él en busca de consuelo en nuestras aflicciones, también vamos para que nos redarguya y reprenda por nuestros pecados, pues sabemos que él es el mejor amigo que podamos tener y el más fiel....»

No se trata únicamente de frases y discursos bien dichos; la Sociedad Bíblica se presenta al mundo con hechos, con hechos grandes y asombrosos, capaces de hacer callar la crítica menos benévola. No escatima los esfuerzos ni las erogaciones, porque tiene fe en su obra, que lleva adelante desde más de un siglo con progreso acelerado; y tiene fe en su obra, porque tiene fe en la potencia de la Palabra de Dios, «que permanece perpetuamente».

B. A. P.

Belgrano

Con fecha 15 de julio, el pastor Beux nos manda algunas noticias de esa colonia. « Gracias á Dios, dice, gozamos de buena salud, y hasta ayer podía decirse que el estado general no ofrecía novedad. Ayer se ha desparramado una noticia que ha llenado de sorpresa y de consternación á todos los que la han oído. Se dice que en la vecina colonia de Lopéz, se produjeron varios casos de viruela, que se habían tratado de encubrir, hasta el momento en que uno de los atacados sucumbió á la enfermedad. Aun no he tenido tiempo de averiguar la exactitud de la noticia y todavía puedo esperar que haya habido exageración. ¡Ojalá Dios nos proteja contra ese azote!

El 5 del mes próximo pasado falleció en la estación Rigby, el joven padre de familia Fernando Peyronel, después de solamente algunos días de enfermedad. La mayor parte de los invitados para asistir al entierro, no habían tenido conocimiento de que estuviese enfermo. Deja en el duelo á su viuda y tres niños en tierna edad, así como sus padres y varios herma-

nos y hermanas. La familia Peyronel, de López, cuyo jefe ha sido durante varios años, miembro de la comisión de iglesia, y después del Consistorio, es una de las que más han sido probadas en el transcurso de este año: el padre está delicado de salud desde hace tiempo, habiendo perdido casi totalmente la memoria; varios nietos han estado enfermos; y ahora el golpe inesperado de la pérdida de este hombre robusto y fuerte, de sólo 35 años de edad, los ha abatido profundamente. ¡Que el Dios de toda gracia, quiera sostenerlos en su aflicción!

La campaña en general se presenta con promisoras esperanzas de buena cosecha. No ha llovido más desde el 15 de mayo. El estado de los campos de pastoreo, y como consecuencia el de muchas tropas de ganado, no es nada halagüeno por acá. Hacia San Carlos, y cuanto más al Norte se va, es peor aún.

Nuestra congregación ha atravesado una pequeña crisis, habiendo estado casi dos meses con un solo anciano, debido á varias circunstancias que no es del caso enumerar. La crisis fué felizmente vencida, y el Consistorio se halla nuevamente *au complet*: nuestros jóvenes hermanos A. Radolci y Em. Mangiaut, han sido nombrados para ocupar el cargo de ancianos.»

Agradecemos al señor Beux, así como á las demás personas que nos enviaron noticias, su buena voluntad.

L. J.

De todas partes

Viajeros. — Bastante numerosos son los valdenses de Sud América que están actualmente en los Valles y que han ido á descansar y rejuvenecerse respirando los aires nativos. Allí se encuentran de Colonia Valdense, de Cosmopolita, de Artilleros, de Estanzuela, de San Gustavo, de Sata Fe y de Iris. Nos escriben que la Exposición de Turín es digna de ser visitada, y que llama la curiosidad del visitante el pabellón del Uruguy. A la salida hay un cuadro de fotografías de la colonia, cerca de La Paz, á cuatro horas de ferrocarril de Montevideo, formada por colonos oriundos de los Valles de Pinerolo. « El emigrado que sonríe en el retrato, dice *La Stampa*, es un tal Juan B. Griot, de San Germano Chisone, que vino al Uruguay hace más de 50 años. Se casó con la que se halla á su lado: Susana Roland, de Torre-Pellice, y se estableció cerca de La Paz, donde se reunieron muchos otros colonos que fundaron una de las colonias más prósperas y laboriosas del país, sin intervención alguna por parte del Gobierno ».

Incendio terrible. — De tal puede calificarse el ocurrido en Canadá, que abarcaba una extensión de muchas millas y cubierta de espesos montes.

La sequía anterior y un viento furioso ayudaron á las llamas á propagarse. Faltando los medios de comunicación, los hombres y los animales en confuso tropel se dirigían á la costa de los ríos, arroyos y lagos para salvarse, pero cuando llegaron las llamas, al tirarse al agua, muchos perecieron ahogados. Los botes demasiado llenos se volcaban, y los que se habían agarrado á algún tronco de madera, extenuados por la fatiga y el calor, los soltaban, desapareciendo al rato bajo las aguas. Las pérdidas son cuantiosísimas y las desgracias personales alcanzan á

tales proporciones, que se tardará mucho tiempo en conocerlas todas.

Nueva York. — Hacia esta ciudad, metrópoli de Norte América, se dirige la emigración temporaria de la juventud valdense de ambos sexos. Antes se dirigían á Niza, Marsella y otras ciudades de Francia. Hoy los salarios más elevados en Estados Unidos y un ambiente más favorable los atraen hacia esa ciudad, donde se ha formado una nueva iglesia valdense, confiada á los cuidados del pastor Griglio.

Al cabo de algunos años los que han emigrado vuelven á los Valles, donde con lo que han ahorrado, agrandan y mejoran el patrimonio de la familia. Esa iglesia cuenta con 91 miembros, los que contribuyen con la cantidad de seis pesos anuales cada uno para el sostén del culto. ¡Y eso que no se trata de propietarios y gente rica, sino de empleados, mozos y jornaleros que deben ganarse la vida, trabajando cada día! Los valdenses del Norte dan un ejemplo á sus hermanos del Sud.

El esperanto. — Esta palabra extraña, que muchos de nuestros lectores habrán visto y leído en los diarios y periódicos, designa una nueva lengua ó tentativa de una lengua universal, destinada en la mente de los que la idearon, á ser hablada sobre toda la superficie del globo.

Es una lengua auxiliar que cada persona podría conocer y estudiar, al lado de la suya propia, para poder hablar con cualquiera y estar en relación con los extraños.

Dicen que el esperanto es una lengua muy fácil: en una hora se aprende la gramática, en algunos días se aprende á leer, en algunas semanas á escribir y en algunos meses á hablar.

El esperanto no pertenece á ningún pueblo ó nación en particular, para no ofender el amor propio de nadie Lo hablan y lo escriben ya cerca de tres millones de personas esparcidas en todo el mundo. El esperanto es útil para las relaciones comerciales y para los viajes, y podría evitar la necesidad de estudiar los idiomas extranjeros.

En casi todas las ciudades importantes hay sociedades esperantistas. Existen en Montevideo y Buenos Aires.

Los delegados del esperanto celebraron hace poco un congreso en Génova, el cual fué presidido por el profesor, doctor Vinay, del Colegio de Torre-Pellice.

Proyectos a granel. — Casi no pasa día sin que el Gobierno del Uruguay presente algún proyecto, en su afán de hacer al país uno de los primeros del mundo en cuanto á leyes liberales y progresos. Lo segundo está bien, pero lo primero da lugar á críticas y oposiciones, en muchos casos. Así ha pasado con la *ley de los seguros*, que el Estado quiere monopolizar, y la *ley sobre el trabajo*, según la cual ningún obrero podría trabajar más de ocho horas por día, con obligación de tener un día de descanso sobre seis, y no ya sobre siete, como es en todo el mundo ahora.

La vida es cada día más cara, y á este paso no hay que extrañar que esto suceda. Menos trabajo se resuelve en más gastos. La ociosidad fué siempre la madre de los vicios

Se han presentado también muchos proyectos para estimular y fomentar el desarrollo de la campaña, en especial modo de la agricultura, pero mucho tememos que el resultado más claro y evidente de todo, será algún aumento de la contribución, ó algún otro impuesto, porque en gene-

ral cada proyecto para su realización requiere grandes gastos, transitorios ó permanentes, y para pagarlos se arbitran nuevos recursos que los *beneficiados* tienen que pagar.

COSAS DE ESTE SIGLO

¡Anda mal!

Vais á tacharme, sin duda, de hereje á mí que soy, sin embargo, todo lo contrario! ...

El apóstol San Pablo escribiendo á los Filipenses se expresaba así: « No os acongojéis de nada ». Y yo hoy me dispongo á deciros, queridos lectores; « Estad apercibidos y con cuidados en todo tiempo y en cualquier circunstancia; sed vigilantes y no durmáis».

No es por cierto para contradecir la palabra inspirada del apóstol que uso semejante lenguaje, ni tampoco para desvirtuar el ejemplo de Cristo que recomendaba á sus discípulos de no afligirse por lo de mañana, no; pero si no debemos acongojarnos por nosotros mismos, tenemos el sagrado deber de hacerlo por nuestros semejantes.

Estáis conmigo, ¿no es verdad?, en reconocer que el espectáculo que nos ofrece hoy la sociedad, á despecho de los maravillosos progresos alcanzados, es desgraciadamente muy triste y desconsolador. Si echamos una mirada sobre las miserias de toda índole que afligen hoy á la sociedad, no podemos menos que exclamar: «¡Andamos mal!»

Sí, «mal andamos», no sólo porque á cada paso se producen huelgas nuevas y revueltas sociales, sino porque, (y esto es más lamentable) no hemos hecho lo que deberíamos hacer para contrarrestar esos males de los cuales nos quejamos continuamente.

«Anda mal», no solamente porque hay personas malvadas, individuos perezosos y criminales, sino, especialmente, porque hay leyes malas, ó no las hay buenas. «Anda mal», porque aún hay personas que sufren, no tan sólo por su propia culpa, sino, muchas veces, debido á nuestra mala organización social. Sí, á la sombra de una civilización moderna, existen verdaderas iniquidades sociales.

Pero no está todo ahí; á, la sombra de la religión ¡cuántas maldades! ¡cuantos escándalos!

Ante semejante estado de cosas, ¿cuál es la actitud de los miembros de nuestras iglesias evangélicas?

Ante el mal que reina por do quiera, ¿qué hacemos nosotros,? qué haces tú, lector mío?

¿No es cierto que muy á menudo nos conformamos con pronunciar una palabra de reprobación, al conocer una mala acción? Desgraciadamente, pocos, muy pocos son los que se hacen solidarios del mal ajeno.

Si bien es cierto que, felizmente, aun existen cristianos que cumplen todavía la admirable obra de solidaridad evangélica, no lo es menos que muchos nos conformamos con ocuparnos de nuestros asuntos propios, sin cuidarnos del mejoramiento social y cristiano, creyendo que el mal no tiene remedio, ó que no nos incumbe intervenir en ello.

Sería tiempo ya que, en vista de que la sociedad quiere disimular los grandes males que la corroen y minan en sus bases, nosotros los cristianos nos diésemos cuenta de la inmensa responsabilidad que tenemos en todo el mal que se produce en el seno de nuestras congregaciones.

Si todos los miembros de nuestras iglesias, en vez de mirar con indiferencia lo que pasa á su alrededor, se preocuparan de los demás é hiciesen oir su voz de indignación y de dolor en presencia del mal que se comete en su seno, contribuirían á fomentar un movimiento de protesta unánime, cuyo reflejo no tardaría en hacer desaparecer muchas maldades.

Podría prolongar mucho estas reflexiones, pero creo que bastan para autorizarme á repetir: «No nos conformemos con decir: «Anda mal», sino que preocupémonos seriamente de mejorar la situación pecaminosa en que vivimos. Si así obramos, creo no equivocarme al afirmar que no tardará en llegar el día en que podremos decir: «Después de abernos preocupado seria y santamente de que «*andaba mal*», podemos con gozo comprobar que felizmente y gracias á Dios «ANDA MEJOR».

J. P. GONNET.

CORRESPONDENCIA

Alejandra, 30 de junio de 1911.

Estimado hermano en la fe:

No le he escrito desde el mes de febrero, por lo cual le mando ahora algunas líneas. Le decía entonces que sufríamos por la persistente sequía, pero al poco tiempo tuvimos el beneficio de una abundante lluvia, así que se pronosticaba una buena cosecha de maíz; pero no fué así, pues se perdió casi totalmente, y ahora los campos han tomado un aspecto triste, debido á las muchas heladas y al tiempo frío y seco, que dificulta algo la siembra del lino. En cuanto al trigo, por acá en Alejandra y alrededores no se siembra. El lino vale de 15 á 16 pesos el quintal y el maíz de 0.80 á 1 peso moneda nacional. Este año hubo buena venta de animales para el saladero, habiéndose obtenido precios bastante elevados. Para la hacienda de cría hay poco movimiento y los precios se mantienen relativamente bajos, debido al mal aspecto que presentan los campos, y se está á la expectativa de cómo termine el invierno. La fiebre aftosa casi ha desaparecido totalmente. Esto es lo que puedo comunicarles en cuanto á noticias de estos alrededores.

Hace tiempo que estoy viendo que por allá en el Uruguay los terrenos para agricultura escasean y que los precios son muy elevados; además sufren por el azote de las langostas, que trae años malos, á consecuencia de lo cual la situación se hace difícil para muchos colonos. Ahora bien: al Norte de esta República hay todavía grandes extensiones de tierras, que se venden barato, entre precios que oscilan de 20 á 25 pesos moneda nacional la hectárea, y yo propondría que algún comisionado viniese á inspeccionarlos, mandado por los que necesiten campos ó los que deseen comprar. Yo mismo fuí el año pasado en el mes de agosto para conocer esos parajes y me quedé admirado de ver campos tan lindos de aspecto, propios para agricultura y también para ganadería. Hay además hermosos bosques donde se podría explotar madera de construcción. Se ven grandes árboles, como el lapacho, el cedro, el urunday, el laurel negro y el zualloi, que pueden dar vigas de 10 á 15 metros de largo. Yo he llegado hasta entre los límites del *Río de Oro* y el *Vermejo*. Las

aguas del *Río de Oro* son dulces y cristalinas y las del *Vermejo* son de un color rosado oscuro y muy turbias, debido á que es muy correntoso. La profundidad del agua en los pozos se encuentra á 7 metros; hay arena, y en todas partes son dulces. Los productos principales son: caña de azúcar, bananas, tabaco, tártago, batatas, maíz, lino; el trigo creo que no produce, así como las papas. Los árboles frutales crecen muy bien, sobre todo el naranjo, duraznos, membrillos, manzanas, peras y la vid. En cuanto á legumbres hay de muchas clases. El clima es algo cálido, pero es muy saludable, según me afirmaron los que están allí hace más de veinte años. Los productos se exportan con facilidad y ventajas, porque los ríos son navegables.

Me parecería conveniente que algunos fueran á visitar esos parajes. Creo que no habría mayores dificultades para conseguir del gobierno argentino una fracción de algunas leguas para formar una colonia, y á un precio muy reducido, quizás á 10 ó 12 pesos la hectárea.

El 28 del corriente falleció á la edad de 77 años, Magdalena Pontet, viuda Bertinat.

Acompañaron el sepelio más de cien personas, en prueba de simpatía. En el cementerio presidió el acto fúnebre, el pastor señor Juan C. de Bohun. Después de leer algunas declaraciones de San Pablo á los Corintios, y la oración, dió una breve explicación de lo que es el hombre en frente de la muerte, y de que con la muerte todo no se acaba. Ricos, pobres, creyentes, incrédulos, todos bajaremos un día á la tierra, pero el alma va á la presencia de Dios, á rendir cuenta de sus hechos. Después de una pausa agregó, que lo más triste era el pensar que quizás no todos estaremos preparados para ese día y no lo examinamos.

Magdalena Pontet era nativa de Bobbio Pellice. Pertenecía á una de las 63 familias que en el año 1872 vinieron á poblar la colonia Alejandra. Era una antigua valdense que tenía fe en Dios para la salvación de su alma. Como antigua vecina era bien conocida de todos y gozaba de la estima de muchas personas. Deseamos á sus hijos para consuelo que tengan confianza en Dios.

En cuanto á mi propuesta, si hay algún interés por ella, los que se interesen, pueden pedirme datos más extensos y detallados ó instrucciones, y con mucho gusto se los daré.

Saludo fraternalmente á usted. Suyo en J. C.

Estevan Pavarin.

Colonia Iris, julio 11 de 1911.

Señores Redactores de La Unión Valdense:

Ruégoles den cabida en el periódico á las siguientes líneas:

Las siembras de trigo en general de estos alrededores están muy adelantadas, gracias á Dios que nos ayudó de una manera maravillosa, porque muchos somos los que dudábamos de que todos tuvieran elementos para poder sembrar. La mayor parte de los agricultores hicieron sus siembras con la mitad de los animales.

Los señores Mengelle, Raffo y C.ª tienen dos leguas de campo para tomar á pastoreo los animales de sus clientes que quieran echar, debiendo pagar á la cosecha, y estamos

agradecidos á esa casa, la cual aunque lo hace por su conveniencia, nos proporciona una comodidad de que otros no gozan.

Ni el señor Griot ni la casa Mengelle han cortado el fiado, como se ha hecho en Villa Iris; ha limitado el crédito á algunos, pero encontramos todavía casi todos los artículos que precisamos. Han formado parte de la Comisión para pedir el trigo de semilla, habiéndose ocupado con todos sus esfuerzos, no escatimando gastos, viajes de trenes, etc., para hablar con personas de puestos elevados, á fin de socorrer á sus clientes. Pusieron á disposición de los agricultores sus galpones y sus empleados para ayudar en la repartición de la semila, así es que merecen más que nuestra gratitud, aunque si viene la cosecha, podrán recuperar lo gastado y cobrar lo que fían, en gran parte.

Reciban mis saludos.

Emilio Bertinat.

San Gustavo, julio 13 de 1911.

Muy estimado señor y hermano en Cristo:

Cumplo con el grato deber de comunicarle algunas noticias de este grupo, que pueden ser de algún interés para los lectores del periódico de su digna dirección.

En el mes de junio recibimos una carta escrita por el señor Léger, en nombre de la V. Mesa, la que fué muy apreciada de todos.

Salió para los Valles el 26 del mes próximo pasado mi hermano Estevan. La pequeña escuela que funcionaba en mi casa, se halla ahora en la de don David Garnier, bajo la dirección de la señorita María Barolin.

Los Genre-Bert arrendaron para agricultura en la estancia del « Aguarás », á nueve leguas al Sur de esta colonia.

Este año tenemos un invierno bastante riguroso y seco. La siembra se ha efectuado en buenas condiciones, pero faltaría un poco de agua.

Sin más, reciba los saludos cristianos de S. S.

Juan Barolin Cairus.

Noticias locales

Colonia Valdense.

El mes de julio último no fué un mes inclemente, á pesar de los días fríos. Hemos tenido un tiempo hermoso, sobre todo para nuestra población en general, que es agrícola. Ha llovido no demasiado. pero lo suficiente para que la labor de los campos pudiera efectuarse en excelentes condiciones, y terminase la siembra del trigo y lino.

Todos dicen que este año hubieran podido sembrar mucho más que en los años anteriores, debido á que casi no se perdió un solo día de trabajo. Los días se van alargando poco á poco, lo que se nota ya en el desarrollo del trébol y otras hierbas de nuestros potreros.

—Accedemos gustosos al pedido de la Sociedad « Milicia Cristiana » de Yaguarón (Brasil), que solicita el envío de nuestro periódico para « o seu modesto salão de leitura », y agradecemos sus conceptuosas é inmerecidas alabanzas.

—Vimos en Montevideo á Florencio Jourdán, que es maestro del

Estado, en el Departamento de Treinta y Tres. Nos dió noticias de Josué Vinay y Fernando Maurin, que residen con sus familias cerca de la villa. La dificultad más grande que han encontrado para la agricultura, es la falta de transportes rápidos y vías de comunicación, pero pronto llegará la vía férrea.

— El señor Ugón estuvo ausente para presidir el culto en el grupo del Miguelete, y después para acompañar á la señorita Ana que salió para Bélgica. Lo sustituyeron para dirigir los cultos: Juan P. Gilles, L. Jourdan y Juan P. Gonnet.

—El señor Pettersen está radicado ahora en Santa Lucía, pero sale de vez en cuando á campaña para visitar á sus amigos.

—El octogenario don Pedro Beux está enfermo desde hace más de un año y va declinando en sus fuerzas físicas, mas no en la fe, inquebrantable por la gracia de Dios. Vive ahora cerca de la casa del señor Revel.

—La escuela del Rincón del Rey, dirigida por el señor Santiago Gonnet, empezó á funcionar el 1.° de julio. Tiene una asistencia de más de 40 alumnos. El 20 de julio estuvo á visitarla el Inspector y se aprovechó esa circunstancia para realizar una pequeña fiesta, á la que concurrió el vecindario. El señor Pontet pronunció un hermoso discurso, animando á los padres á trabajar para la instrucción de sus hijos, y aconsejando á éstos que aprovechen bien el tiempo y den satisfacción al maestro.

El señor Juan Pedro Maurín regaló y escrituró al Gobierno una cuadra de terreno para esa escuela. El vecindario edificó los ranchos.

—Se encuentra enferma la viuda Revelino y en grave estado la señora de J. Bartolomé Tourn.

—Vino de Iris don Alfredo Robert y familia. Trajo á la señora, que está enferma desde hace tiempo.

Felizmente ya sigue mejor.

— Un hijo de Daniel Roland estudia para maestro con el señor Juan P. Gonnet en el Rosario.

—Se ha puesto en venta la casa de Archetti, conocida por la azotea de Long.

—Está en cama enfermo hace más de un mes Santiago Rochon.

—Volvió de Montevideo la señora de Estevan A. Ugón perfectamente bien de salud. Se mudan para las puntas del Riachuelo, donde arrendaron campo.

—Llamamos la atención de nuestros lectores sobre el proyecto presentado por el señor Pavarin, de Alejandra, que publicamos en la sección *Correspondencia*, y al cual agradecemos por su carta. Hay conveniencia en estudiar esa propuesta, y como se trata de un asunto de interés general, ponemos nuestras columnas á la disposición de los que deseen ocuparse de él y nuestro humilde concurso.

—Nos visitó de Colonia el señor Inspector Pontet.

—La señorita Josefina Gilles, que reside actualmente en Lincoln (Estados Unidos) donde ejerce las tareas del profesorado, escribe sobre las costumbres de Norte América tan diferentes de las nuestras. Allí los jóvenes de ambos sexos viajan doquiera, solos, con la más amplia libertad y sin inconveniente alguno. Hay respeto mutuo allí donde reina la moral del Evangelio.

—Recibimos ya varias contribuciones para el *Fondo de Gratitud*, y nos permitimos recordar á las personas que han suscrito alguna cantidad, ó que deseen contribuir, que ha lle-

gado el tiempo de mirar al portamonedas.

La Paz.

—Vino por breves días el señor Teófilo Salustio. Su hermano Alberto fué ascendido á teniente de navío de la armada argentina, por lo cual lo felicitamos, así como á sus parientes.

—La ley de patentes de rodados no ha sufrido modificaciones, excepto para las carretas que deberán pagar 12 $. En una misma patente se pueden incluir dos vehículos con tal que sean del mismo destino y no salgan más que uno á la vez. Se entiende por el mismo destino que sean los dos de carga, como carretas, carros, charrets, jardineras, etc., ó los dos de personas, como coches, carruajes, volantas, tilburys, sulkys, etc. Si no les corresponde la misma patente, tienen que pagar la patente mayor.

—Está enferma hace tiempo la señora viuda Constantin.

—Don Enrique Boujour fué hasta Montevideo y trajo á su sobrino Ernesto, que estaba enfermo.

Colonia Suiza.

Los señores Breuss y Frey compraron catorce mil hectáreas de campo en el Paraguay.

—El hogar de nuestro amigo Juan Berton fué aumentado con la venida de Heriberto Eleodoro.

—El agrimensor Ros procedió á la mensura y fraccionamiento de la estancia «Las Barrancas». «Estanzuela» y «Miguelete» fueron fracccionadas por el mismo.

—El pastor de la iglesia alemana de Buenos Aires, señor Scheringer, y su señora, vinieron á descansar algunos días. Aprovechando su estadía se dió una velada con proyecciones luminosas, bajo la dirección del señor Wasthof, profesor en el Liceo. El pastor Scheringer contó sus experiencias como predicador encargado de la obra de los marineros, durante varios años, en el puerto de Buenos Aires. Las vistas trataban de un viaje de Bremen á Nueva York. Hubo varios cantos y solos por la señorita diaconisa. La velada se efectuó en el templo, asistiendo muchísima concurrencia.

Rosario.

La sucursal del Banco se mudó á su nuevo local, donde tiene amplias comodidades. Estableció subagencias en Puerto Sauce y Colonia Suiza. Instituyó la sección Caja de Ahorros y da alcancías á todos los que lo soliciten, para favorecer las economías.

—El Gobierno se hizo cargo del Hospital de la localidad, así como de todos los que existen en el país, que pasan á depender de la Asistencia Pública.

Cosmopolita.

Está anunciado el casamiento de Juan Enrique Geymonat, de 28 años, nacido en la sección Colonia, con Clara Geymonat, de 22 años, nacida y domiciliada en Cosmopolita.

—La asamblea de iglesia nombró como delegado al próximo Sínodo, á don Francisco Perron, actualmente en Europa.

—En corto espacio de tiempo, nos comunica el señor Bounous, han fallecido cuatro miembros de esta iglesia, que suman entre todos la friolera de 340 años de edad. Ellos son: José Bertinat, de 83 años y Juan Baridon, de 90 años, ambos oriundos de Bobbio-Pellice, Juan Daniel Durand, de 93 años y Magdalena Mourglia, viuda Goss, de 74 años, oriundos de Rorá.

—Se está por formar un pueblecito cerca de la capilla. En efecto, se van á edificar cuatro casas más, pues compraron pequeñas fracciones de terreno los señores Santiago Pons, Pablo Salomón, de Artilleros, Pablo Pons y Timoteo Gonnet.

—Don Ernesto Pons ha tomado bajo su dirección á algunos jóvenes para enseñarles la música.

—Se halla algo enferma la señora de Daniel Geymonat Lauzarot.

ARTILLEROS.

De muerte repentina falleció el anciano José Fripp, emparentado con varias familias valdenses. Era oriundo del cantón Tessín. Su yerno don Leon Voillat debía traerle noticias de su país.

—Don Santiago Ricca regresó de Europa á principios de julio. Estuvo poco tiempo en los Valles. Visitó á sus hermanos en Marsella y en Montpellier (Francia).

—Son esperados Luis Long y demás viajeros.

—La señora de Favat sigue atrasada de salud.

—Las señoras de Luis Long y de Juan Barolin (hijo), fueron hasta Palmira, para consultar al doctor Cuneo.

—Falleció una niña de 3 años, de Enrique Tourn, que se mudó al campo del Sauce, hace pocos meses. Fué sepultada en el cementerio de Colonia Valdense el 23 de julio.

TARARIRAS.

La familia Saret, que vivía en San Juan, se mudó al paso de Méndez. Don Alejo Chollet estuvo fuertemente atacado de influenza.

—Para fines de agosto se rematará en solares la antigua propiedad de David Malan.

—David Muris desea vender su propiedad y piensa retirarse á los Valles.

—La Unión Cristiana de Jóvenes renovó su mesa, siendo su actual presidente Juan Santiago Rostagnol.

—Salieron para Italia Daniel Bein y su hermana la viuda de Arnoulet.

—En la escuela del Estado se celebrará la fecha del 25 de Agosto con una interesante fiesta.

—Luis Gilles abrió una pequeña escuela dominical en San Pedro.

—La Comisión Ejecutiva celebró una sesión en Tarariras.

—El señor B. A. Pons saldrá el primer lunes de agosto para la República Argentina.

—El doctor Rocchi hace agradecer á la Conferencia que se acordó de él para nombrarlo Delegado al Sínodo.

—La Comisión Ejecutiva resolvió que la visita de iglesia de San Salvador tenga lugar el 2.° domingo de septiembre y la de Lavalle el 3.er domingo del mismo mes. Habrán reuniones y asambleas en los varios grupos y en los días de semana. Serán presididas por el vicepresidente y el secretario. El 1.er domingo de septiembre el señor Bounous presidirá la visita de iglesia en Miguelete.

—El 2.° domingo de octubre se efectuarán las visitas de iglesia de Cosmopolita y de Tarariras.

RIACHUELO.

Se lastimó de alguna gravedad la anciana señora de Bertin.

—En la capilla se reunió en sesión importante el Consistorio, con motivo de tener que ausentarse por algún tiempo el pastor.

—Se efectuó el casamiento de Enrique Ubaldo Blanco y Francisca Díaz.

Lavalle.

Noticias del Miguelete nos hacen saber que ha llovido más que el año pasado. Hubo una buena creciente, así que viene muy bien para los que tienen que romper campos. Elías Cayrus ha empezado á dar lecciones de canto, ensayando himnos todos los sábados á la noche, en la casa de algún vecino alternativamente.

—Don Luis Favereau, de Conchillas, llevó á su hermana Alejandrina, para ser operada en Buenos Aires.

—«Santa Rosa», «Sarandí» y «Campana» son tres estancias que se han entregado á la agricultura, y constituyen una zona que se está poblando cada vez más. No hay allí ninguna escuela pública y el vecindario se queja de no haber sido atendido, porque son arrendatarios que no han podido dar el terreno al Gobierno.

—El cementerio de Lavalle va á ser transferido á la Junta.

Dolores.

Un hijo de J. P. Cairus, de Magallanes, estuvo enfermo más de un mes, de una especie de parálisis en las piernas.

—José Carrea tuvo á uno de sus hijos enfermo de pulmonía.

—Fué librado al tránsito público el hermoso puente metálico sobre el San Salvador. Tiene 5 tramos de hierro, con una longitud total de 154 metros. Su costo fué de 80,000 pesos. Era una obra muy necesaria y que contribuye poderosamente al progreso de la agricultura en la zona de Dolores, pasando el San Salvador.

—Se va á vender en remate y fraccionada, la estancia «San Andrés», cerca de la estación Drabble.

Montevideo.

El señor Ugón tomó la palabra, en el culto de la iglesia central. Acompañó á su hija hasta el vapor, que atracó al muelle. Estaban también varios estudiantes, ex discípulos de la viajera.

—El señor Alfredo Samonati está en Nueva York, en el desempeño de la misión que le confió el Gobierno.

—Habiéndose desarrollado el cólera en algunos países de Europa, el Gobierno ha decretado las cuarentenas, lo que será una molestia para los colonos que fueron á pasear á Italia.

—La doctora Clotilde Luisi fué enviada á Europa con una beca del Gobierno, por ser la primera mujer que se graduó de abogado en la Universidad.

Tacuarembó.

Augusto Jourdán fué nombrado miembro de la Subcomisión de Instrucción Pública de Tacuarembó Grande.

—El doctor Nin y Silva ocupa ya su nueva casa que se mandó edificar. Trajo un automóvil para hacer sus viajes á campaña, porque los cocheros cobran precios elevadísimos.

—Enrique Roland tuvo la desgracia de caerse de una altura de 7 metros; se lastimó bastante y se quebró una pierna. Ahora felizmente ya está casi sano. Es capataz en las minas de Zapucay.

—El invierno fué muy riguroso por los fríos, nos dice una carta particular; tuve que cuerear unas 20 ó 30 reses y llevé otras á pastoreo, y eso que tengo chala y mucha avena para pasto. Aquí todo está muy escaso, principalmente la leche. Un estanciero que está á dos ó tres leguas de mi

casa, manda todas las mañanas un peón á buscar algunos litros de leche para unos enfermos. Se trata de un estanciero que posee más de ocho mil cuadras, así que puedes figurarte la escasez ó dejadez.

ALEJANDRA.

La señora María Bertinat, casada con Enrique Salvagiot, desea por medio de LA UNIÓN VALDENSE, participar á sus conocidos y parientes, la triste noticia del fallecimiento de su madre, Magdalena Pontet, viuda Bertinat, nacida en Bobbio-Pellice en el mes de junio del año 1834.

ROSARIO. TALA.

Bartolomé Justet y su esposa M. Magdalena C. de Justet partieron de este mundo el 25 y 27 de junio próximo pasado, á la edad de 71 y 66 años respectivamente.

Los buenos esposos Justet, aunque pobres, vivieron felices, se gozaban en hacer todo el bien que podían y sabían servir con alegría.

Mientras que el esposo padecía de una enfermedad crónica, la esposa llevaba tan bien sus 66 años que nadie hubiera pensado que casi juntos dejarían este mundo.

El día 26 en que se dió sepultura al esposo, dijo á su hijo que los cuidaba con verdadero cariño filial: «Tu padre ha muerto y yo me iré mañana, y á vosotros Dios no os abandonará». Eran pobres, mas nada les faltó.

Los sepelios de ambos fueron muy concurridos y hubo mucha bendición espiritual. Al hijo y su familia deseamos resignación cristiana. — *J. Rostan.* — («El Estandarte Evangélico»).

VENADO TUERTO.

El 8 de julio se celebró un hermoso servicio en el templo de Venado Tuerto, con motivo de la colocación de una placa de bronce, conmemorando el nombre del doctor Tallon.

IRIS.

El pastor Forneron nos anuncia el nacimiento de su pequeño Mario. Hubo necesidad del médico, pero gracias á Dios, siguen todos bien, y un rayo más de luz encanta el hogar.

DESDE LOS VALLES

Varios *síndacos* fueron hasta Roma para visitar la Exposición y asistir á la inauguración del monumento nacional á la memoria del rey Víctor Manuel. Ese monumento ha costado la friolera de cien millones, por lo cual hay quien opina que es demasiado dinero gastado, cuando se sufre por tantas necesidades. Así proceden la mayoría de los Gobiernos, que gastan sumas ingentes para cosas de poca importancia, y después crean impuestos y gabelas que todo el mundo debe soportar.

—Se estableció un servicio público de automóviles para los Valles, San-Martín y Pragelato.

—El señor David Comba, de Sud América, oriundo de San Germano, mandó distribuir un pequeño recuerdo en dinero á cada uno de los 41 retirados en el «*Asilo para la vejez*».

—El Moderador, señor Leger, fué hasta Florencia para presidir los exámenes de la escuela de Teología.

—Los pastores de las iglesias alemanas de Italia, después de su conferencia en Turín, fueron hasta los Valles y visi-

taron en Bobbio Pellice el monumento de Sibaud, erigido para recordar el regreso de los Valdenses del destierro en 1689 Celebraron allí un pequeño culto.

—El señor Enrique Pons propone que algunos capitalistas de los Valles se unan y compren propiedades en la llanura, para facilitar el problema de la emigración.

—Varias familias salieron para el Canadá, donde se fueron á establecer cerca de la ciudad de Montreal. David Geymonat que salió de Bobbio Pellice con su familia, escribe que el viaje fué feliz, aunque el navío en que iban corrió algún peligro, al cruzar cerca de Terranova, por los bancos de hielo flotante que amenazaban un choque.

MOVIMIENTO RELIGIOSO

Administración única.—Todos sabemos que la Iglesia Valdense tiene dos Administraciones: la *Mesa* que se ocupa de los intereses de las parroquias de los Valles, y el *Comité* de *Evangelización* que tiene á su cargo las iglesias y congregaciones del resto de Italia, y que, sin disponer de rentas propias, tiene que colectar todos los años una suma que oscila al rededor de 300,000 francos, para el sostén de la obra. Se trata ahora de refundir las dos autoridades en una sola, para que haya más unidad y miras de acción. El Moderador, según el nuevo plan residiría en Roma, y en los Valles el Vicemoderador. Varias Conferencias de distrito han tratado ya el asunto, y ha sido votado favorablemente en todas, aunque no con la unanimidad que tan magno proyecto requeriría. Muchos no ven muy claro en el asunto y no palpan su necesidad, al contrario parecen temer lo inseguro; no ven inconvenientes en la dualidad. Otros en cambio desechan el sistema actual de federación prefiriendo el unitario, del que se prometen mayores progresos. En cuestión de formas todas tienen sus ventajas é inconvenientes, pero de ellas no proviene la vida.

El próximo Sínodo será llamado á definir la cuestión, como autoridad suprema de la iglesia.

Escuelas de Teología.—Existen en Italia tres escuelas de Teología, correspondientes á tres denominaciones distintas: Valdense, Metodista y Bautista. El señor Alfredo Taglialatela, bajo la forma de un sueño, lanza la idea de unir las tres en una y formar así la Facultad Protestante de Teología. La idea parece demasiado hermosa para que pueda traducirse en realidad. Sin embargo, ha obtenido la adhesión de la mayoría de las personalidades del mundo protestante en Italia, lo que es signo de buen augurio.

Es una necesidad harto sentida por todos y que aparejaría grandes ventajas: mayor número de estudiantes juntos, estímulo en la discusión de las ideas y en los estudios en general, mayor seriedad en éstos, aliento nuevo para los profesores, y mayor número de cátedras, lo que contribuiría á aumentar la cultura de todos.

Bien venga, pues, el estudio del asunto por parte de las autoridades dirigentes, y su pronta realización, para que se cumpla el refrán: «la unión hace la fuerza.»

Sínodo de Montauban.—Las Iglesias Reformadas de Francia, actualmente en número de 411 con 457 pastores, se reunieron en Sínodo ó Asamblea General, á fines de junio último, en Montauban, pequeña ciudad, célebre por su Facultad de Teología. Esas iglesias tienen un presupuesto anual de 1:220,000 francos, formado por suscriciones voluntarias. Contribuyen además por más de un millón de francos, para las Misiones de París y

otras obras, lo que demuestra el celo y la vida de esas iglesias, sobre todo considerando que hasta hace poco, es decir antes de la separación de la Iglesia del Estado, sus pastores recibían un sueldo de éste.

Entre los muchos asuntos de que trató el Sínodo, vemos el referente á los *Actos pastorales* ó litúrgicos y su tasación ú obligación para las personas que no contribuyen al sostén del pastorado, de pagar una suma determinada para cada acto que precisen.

La cuestión fué estudiada en sus varias fases con mucho cuidado é imparcialidad, y el Sínodo se declaró más bien contrario á la tasación, dejando amplia libertad á cada Consistorio y á cada pastor.

Cuando alguien acude al ministerio de un pastor, debería acordarse que las iglesias no viven únicamente de la predicación de la palabra de Dios, sino que se precisa dinero para sostenerlas. Pero venderle ese acto pastoral que solicita, no es conforme al espíritu protestante, ni es cristiano.

Si la opinión predominante en el Sínodo fué opuesta á la tasación, sin embargo la mayoría cree que es necesario hacer algo, no dejar á los indiferentes en su abandono, y que aprovechen del ministerio de pastores que otros pagan, sin agradecerles ni á éstos ni á la Iglesia; estimularlos á que se afilien á una iglesia. En nuestra Conferencia Sudamericana, ese asunto fué tratado también varias veces y la resolución no fué diferente de la del Sínodo de Montauban.

Este se ocupó además de si las señoras debían ser elegibles ó no. No creyó útil modificar el estado actual de cosas, dejando sin embargo á las iglesias libres de nombrar señoras como miembros de los Consistorios, pero aconsejando de no valerse de esta prerrogativa sino con mucha prudencia y en casos muy excepcioles. Las señoras tienen amplio campo de trabajo en todas las obras de la iglesia, pero la dirección y administración de ésta, se deja á los hombres, más preparados para estas funciones.

Liberalidad.—Un protestante francés, fallecido en Nimes, ha legado gran parte de su fortuna, 316,000 francos, á diferentes intituciones protestantes y laicas de aquella población.

El rey Jorge.—El rey de Inglaterra, cuya coronación dió lugar á grandes festejos que llenaron y llenan las columnas de los diarios, es anglicano y escrupuloso observador del Domingo, como lo fué en sus viajes y navegación á las colonias. La reina también, cuando le es posible, sigue la antigua y hermosa costumbre de cantar himnos el Domingo de noche, en reunión familiar con los suyos. El ejemplo de los reyes es seguido por sus dos hijos mayores, quienes forman parte del coro en el colegio naval donde estudian.

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS:

Enso Ricca, hijo de Umberto y Lidia Peyronel; Elsa Adela Long, de Juan Pedro y Adela Roland; Marcelo Mauricio Gonnet, de Juan Pedro y Elisa Rosalía Revel; Frida Wirth, de Rodolfo y de Ana Allio; Humberto Geymonat, de Juan Pedro y Carolina Bonjour; Lorenzo Enrique Germanet, de Enrique y María Margarita Beux; Elena Roland, de Estevan y Magdalena Plavan; Héctor Garrou, de Alejo y Paulina Jourdán; Dora Ricca, de Estevan y Milca Peyronel; Ruperto Celestino Dovat, de Alfredo y Ernesta Pons; Olga Susana Bonjour, de Eliseo y Margarita Negrin; Olga Allio, de Juan Estevan y Ana Schneiter; Clara Rosalía Muston, de Benjamín y Luisa María Gardiol; Ada Emilia Dominique, de Angel y Benita Garibotto.

MATRIMONIOS:

Emanuel Jourdán, oriental, 29 años, comercio, con Juana Bonjour, oriental, 24 años, labores.

DEFUNCIONES:

Arturo Rivoir, oriental, casado, 40 años, Marcelo Mourglia, oriental, 6 meses.

Tarariras-Riachuelo

1.er SEMESTRE DE 1911

BAUTISMOS:

Luis Emilio Berger, de Pablo y Susana Salomón; Ernesto, Ema y Justina Benedetto, de Miguel y Justina Arnaldo; Amandina Geymonat, de Luis A. y Alicia Charbonnier; Pablo Bartel, de Augusto y Segunda Calistro; Blanca Elena Travers, de Natividad y Juan Geymonat; Juan P. Rostagnol, de Francisco y Margarita Bertinat; Ema Margarita Allio. de J. Daniel y Constancia Bertinat; Washington Manuel Buffa, de Manuel y María Gaudin; Adelfina Tourn, de Enrique y Catalina Gonnet; Luis Justet, de J. Santiago y María Bonjour; Juana Agustina Bonjour, de Juan Daniel y Clara María B; Ricardo Alejandro Long, de Juan Augusto y Susana Bertalot; Ricardo Alfredo Niederer, de Pedro y Julia Engster; Ilda Lidia Bein, de Juan Daniel y Paulina Gardiol; Celia Josefina Barolin, de Juan Daniel y Paulina Bonjour; Orfilia Doralisa Bertin, de Alejandro y Josefina Bonjour; María Elizabeth Florín, de Juan y María Avondet; Pablo Felipe Costabel, de Pedro y Ema Guigou; María Luisa Bartel, de Enrique y Paulina Kriedemann; Amilda Paulina Tourn, de H. César y Paulina Negrin.

MATRIMONIOS:

Estevan Bertinat y Susana Elisa Negrin, Ernesto Gardiol y Ana Rostagnol, Alejandro Tourn y Paulina Rivoir, Emilio Pablo Avondet y Anita Guigou.

DEFUNCIONES:

Ema Margarita Allio, de Juan Daniel y Constancia Bertinat.

Suscripciones pagas

T. Morales (1911-12-13), Montevideo; Juan Arduin, Miguelete; Juan Barolin, Riachuelo; Manuel Allio, Timoteo Dalmas, Susana Courdin de Constantin, Juan D. Malan, J. S. Gonnet, Margarita Caffarel, Pedro Román, Adolfo Jourdán, señora Abram Félix, Pablo Bonjour Costabel, señora Ingold, Susana Gilles, Julio Caffarel, Estevan Ricca (hijo), Juan Andreon, Colonia Valdense; Elías Miguel, Pascual Fontana, Juan Casatti, Colonia; Juan Daniel Duval, República Argentina; Isaías Pontet, Cosmopolita; Enrique Charbonnier Janavel, San Pedro; Pablo Negrin, San Juan.

AVISOS

ESTEVAN RICCA (hijo).—Trae y pone en marcha motores á tracción, á nafta, para arar, de 12 á 45 caballos de fuerza, de las fábricas J. H. C. y de Fairbanks, Morse y C.a—Colonia Valdense.

SE VENDEN 18 cuadras con mejoras, quintas, 1 cuadra de viñedo.—Tratar con su dueño Pedro Román.—Colonia Valdense.

SE VENDEN juntas ó separadas 2 chacras con muchas mejoras.—Son unas 100 cuadras.—Puerto y Ferrocarril á la puerta.—Tratar con su dueño Daniel Mourglia.—La Paz (Colonia Valdense).

Se venden lotes de 1 á 3 cuadras, cerca de la iglesia y el Liceo, á elección del comprador.—Dirigirse á Miguel Salomón.—Colonia Valdense.

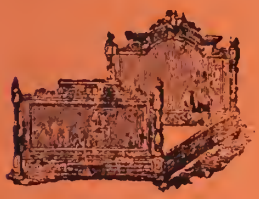
Tienda, Almacén, Ferretería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. C. R. á M.—R. A.

PABLO E. TRON Y C.a
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH
Fabrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos. Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

ALMACEN de P. A. ALVINO
PRECIOS SIN COMPETENCIA
Parada Ricca—Cosmopolita.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERÍA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de ME NER Y TALMON
Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos
CASA DE ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA

Juan Daniel Frache y Rodolfo Ricca
se encargan de cavar pozos y hacerlos semisurgentes. Se trasladan á cualquier punto.
Colonia Valdense

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos
Surtido completo de drogas y especialidades farmaceuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa, Columbia* y *Cocodrilo.*
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
SALOMÓN Y KARLEN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA
de Enrique Fetler
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina

Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

Fed. A. BARROETAVEÑA.
Director y Pastor.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósito. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . $ 2:200,000
Idem realizado . . . . . » 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . 1 %
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . . 4 »

Aniceta Julia Ricaud

PARTERA

Especialidad en curaciones—Comodidad para señoras pensionistas—Consultas: de 1 á 3 p. m.

Orillas del Plata, 185a—Montevideo

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CARRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

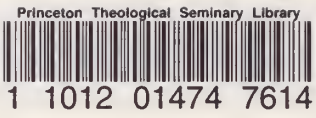
---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE.

For use in Library only